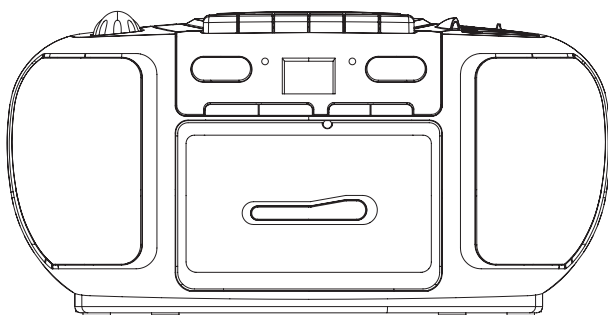




INSTRUCTION MANUAL

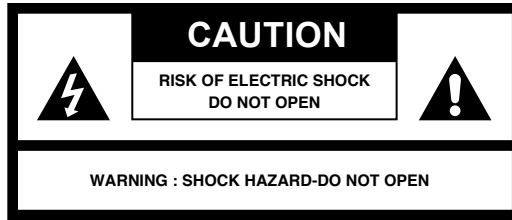


CSD-18



WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



LIGHTING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL -

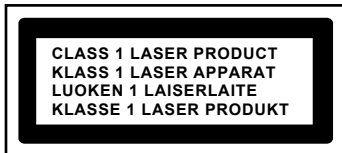
within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



EXCLAMATION POINT - within an equilateral triangle,

is used to indicate that a specific component shall be replaced only by the component specified in that documentation for safety reason.

The following label has been affixed to the unit, listing the proper procedure for working with the laser beam:



CLASS 1 LASER PRODUCT LABEL -

This label is attached to the place as illustrated to inform that the apparatus contains a laser component.



WARNING LABEL INFORMING OF RADIATION -

This label is placed inside the unit. As shown in the illustration. To warn against further measures on the unit. The equipment contains a laser radiating laser rays according to the limit of laser product of class 1.

SAFETY INSTRUCTIONS

- 1. READ INSTRUCTIONS** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- 2. REMAIN INSTRUCTIONS** - The safety and operating instruction should be retained for future reference.
- 3. HEED WARNINGS** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- 4. FOLLOW INSTRUCTIONS** - All operating instructions should be followed.
- 5. WATER AND MOISTURE** - The appliance should not be used near water, for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundrytub, swimming pool or in a wet basement.
- 6. VENTILATION** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For situated on bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- 7. HEAT** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- 8. POWER SOURCE** - The appliance should be connected to power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- 9. GROUNDING** - Precautions should be taken to ensure that the grounding means of an appliance is not defeated.
- 10. POWER CORD PROTECTION** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them.
- 11. POWER LINES** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
- 12. OBJECT and LIQUID ENTRY** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- 13. DAMAGE REQUIRING SERVICE** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - a. The power-supply cord or plug has been damaged.
 - b. Objects have fallen into, or liquid has been spilled into the appliance enclosure.
 - c. The appliance has been exposed to rain.
 - d. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
 - e. The appliance does not appear to operate performance.
- 14. SERVICING** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the user operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Notes:

- a. Dirty or scratched CD may cause a skipping problem. Clean or replace the CD.
- b. If an error display or malfunction occurs, disconnect the AC cord and remove all the batteries. Then turn the power back on.

BEFORE OPERATION

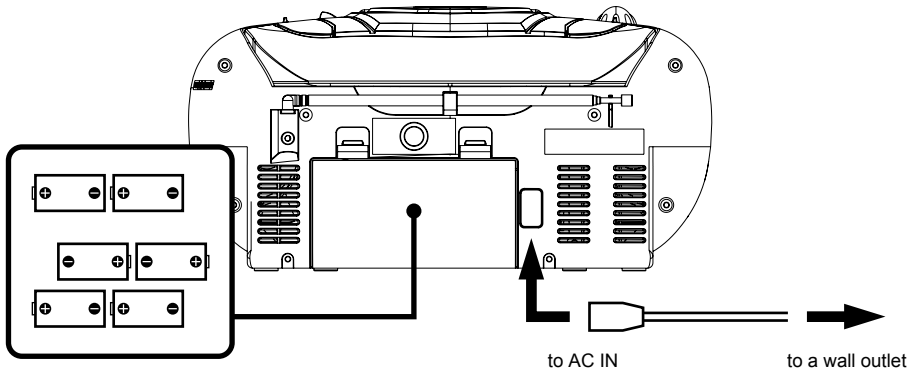
Notes: CONCERNING COMPACT DISCS.

Since dirty, damaged or warped discs may damage the appliance, care should be taken of the followings items:

- a. Usable compact discs. Use only compact disc with the mark shown below.
- b. CD compact disc only with digital audio signals.



POWER SOURCES



Insert 6 x "C" size batteries
into the battery compartment

AC POWER

You can power your portable system by plugging the detachable AC power cord into the AC inlet at the back of the unit and into a wall AC power outlet. Check that the rated voltage of your appliance matches your local voltage. Make sure that the AC power cord is fully inserted into the appliance.

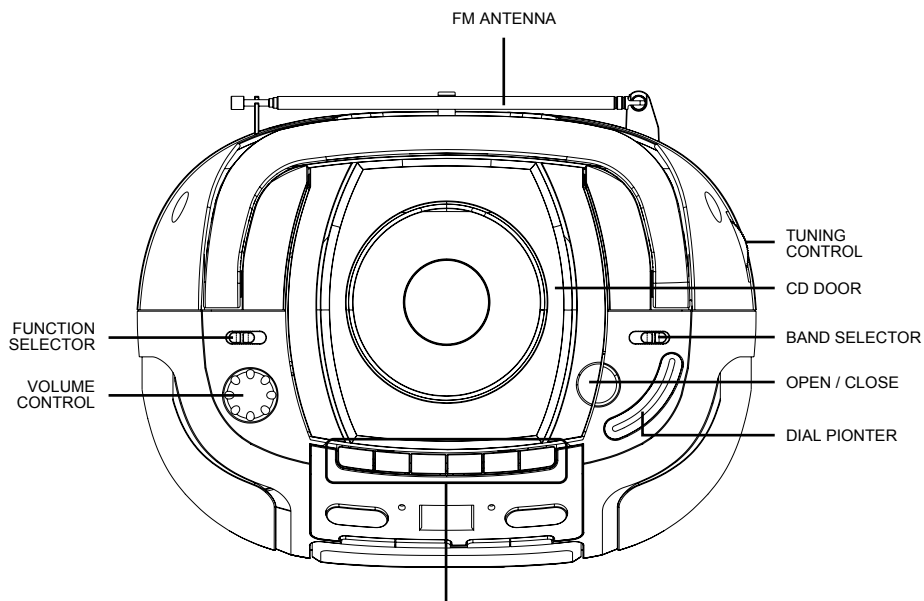
BATTERY POWER

Insert 6 x "C" size batteries into the battery compartment. Be sure that the batteries are inserted correctly to avoid damage to the appliance. Always remove the batteries when appliance will not be used for a long period of time, as this will cause leakage to the batteries and subsequently damage to your set.

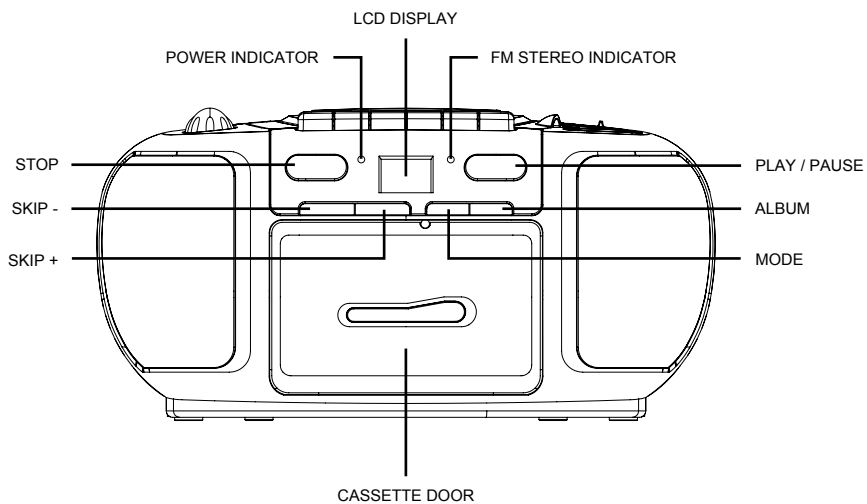
Notes:

- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- To use the appliance with batteries, disconnect the AC power cord from it.

LOCATION OF CONTROL



TAPE BUTTONS - PAUSE, STOP / EJECT, FAST FORWARD, REWIND, PLAY, RECORD



RADIO OPERATION

GENERAL OPERATION

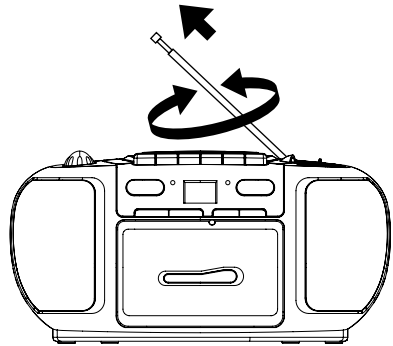
1. Set the "FUNCTION" selector to "RADIO" mode.
2. Select desired band by using the "BAND" selector.
3. Adjust radio frequency to your desired station by using the "TUNING" control.
4. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.

FM / FM-STEREO RECEPTION

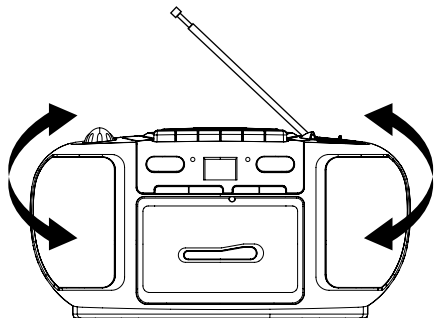
- Set the "BAND" selector to FM mode for MONO reception.
- Set the "BAND" selector to FM ST. mode for FM STEREO reception. The Stereo indicator light up to show FM ST. mode.

FOR BETTER RECEPTION

- Reorient the antenna for better FM reception.



- Reorient the appliance to get better AM reception.



TAPE OPERATION

GENERAL OPERATION

PAUSE 	Press to stop playing tape operation temporarily. Press again to resume tape operation.
STOP / EJECT ■▲	Press to stop tape operations. Press again to open the cassette door after the tape spools stop turning.
FAST FORWARD ◀◀ & REWIND ▶▶	Press to start rapid tape winding either forward or reverse direction.
PLAY ▶	Press to start playing tape.
RECORD ●	Press it together with "PLAY" button to start recording.

PLAYBACK

1. Set the "FUNCTION" selector to "TAPE" mode.
2. Press the "STOP / EJECT" button to open the cassette door and insert your tape.
3. Close the cassette door.
4. Press the "PLAY" button to start playing tape.
5. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.
6. Press the "PAUSE" button when you want to stop playing tape operation temporarily.
7. Press the "STOP / EJECT" button when finished.

RECORDING

1. Press the "STOP / EJECT" button to open the cassette door and insert a blank tape.
2. Select the source you want to record.
To record from radio - Set the "FUNCTION" selector to "RADIO" mode and adjust the desired station.
To record from CD / MP3 - Place a disc on the CD compartment. Set the "FUNCTION" selector to "CD / MP3" mode and select the desired track.
3. Press the "RECORD" button together with the "PLAY" button to start recording.
4. Press the "STOP / EJECT" button when finished.

CD / MP3 OPERATION

GENERAL OPERATION

PLAY / PAUSE ►	Press to start playing CD / MP3 disc. Press again to stop playing CD / MP3 operation temporarily. Press again to resume playback.
SKIP + ►►I & SKIP - I◄◄	Press to go to the next track or back to the previous track. Press and hold while playing until you find the point of the sound.
STOP ■	Press to stop all CD / MP3 operation.

PLAYBACK

1. Set the "FUNCTION" selector to "CD / MP3" mode.
2. Open the CD door and place a CD / MP3 disc with the label up on the CD compartment.
3. Close the CD door.
4. Focus search is performed if disc is inside. Total number of track is read and appear on the display.
5. Press the "PLAY / PAUSE" button to start playing CD / MP3 disc.
You may select a desired folder by pressing "ALBUM" button (For MP3 only).
6. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.
7. Press the "PLAY / PAUSE" button again when you want to stop playback temporarily.
8. Press the "STOP" button when finished.

CD / MP3 OPERATION

PROGRAM

Up to 20 tracks can be programmed for disc play in any order.

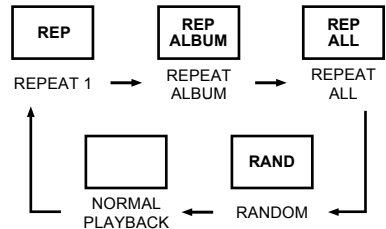
Be sure to press the "STOP" button before use.

1. Press the "MODE" button, the display will show "P01" and flashing.
2. Select a desired track by using the "SKIP +" or "SKIP -" button. (You may select a desired album by pressing "ALBUM" button.)
3. Press the "MODE" button again to confirm desire track into program.
4. Repeat step 2 and 3 to enter additional memories into the program.
5. When all the desired tracks have programmed, press the "PLAY / PAUSE" button to play the disc in the order you have programmed.
6. Press the "STOP" button twice to terminate program playback.

MODE

Press the "MODE" button during playing CD / MP3 disc,
each press switch the mode function as follows:

- 1 - REPEAT 1
- 2 - REPEAT ALBUM (*MP3 ONLY)
- 3 - REPEAT ALL
- 4 - RANDOM
- 5 - NORMAL PLAYBACK

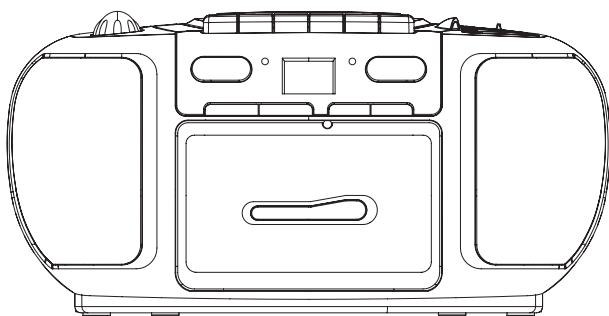


You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.



MODE D'EMPLOI

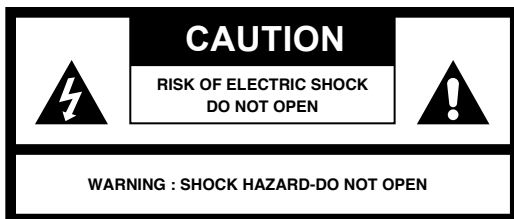


CSD-18



AVERTISSEMENT

POUR DIMINUER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

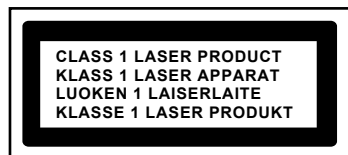


LE SYMBOLE REPRÉSENTANT UN ÉCLAIR MUNI D'UNE FLÈCHE VERS LE BAS – dans un triangle équilatéral, a pour fonction d'avertir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit qui peut être suffisamment importante pour électrocuter une personne.



POINT D'EXCLAMATION – dans un triangle équilatéral, indique qu'un composant spécifique ne pourra être remplacé que par le composant spécifié dans la documentation et ce, pour des raisons de sécurité.

L'étiquette suivante a été apposée sur l'appareil. Elle décrit la procédure adéquate pour travailler avec le faisceau laser :



CLASS 1 LASER PRODUCT LABEL – (ÉTIQUETTE DE PRODUIT LASER CLASSE 1)

Cette étiquette est apposée sur l'appareil afin d'informer de la présence d'un composant laser



ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT SUR LE RAYONNEMENT -

L'étiquette est placée à l'intérieur de l'appareil comme illustré ici. Avertissement concernant les mesures supplémentaires sur l'appareil. L'appareil contient un laser émettant des rayons lasers dans le respect de la limite du produit laser de classe 1.

MESURES DE SÉCURITÉ

1. LISEZ LES INSTRUCTIONS – Toutes les mesures de sécurité et instructions d'utilisation doivent être lues avant de faire fonctionner l'appareil.

2. CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS – les mesures de sécurité et les instructions devront être conservées en vue d'une consultation ultérieure.

3. TENEZ COMPTE DES AVERTISSEMENTS – Tous les avertissements et instructions d'utilisation relatifs à l'appareil devront être respectés.

4. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS – Toutes les instructions d'utilisation devront être suivies.

5. EAU ET HUMIDITÉ – L'appareil ne doit pas être utilisé près d'une source d'eau, (par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'une cuve de lessivage, d'une piscine ou dans une cave humide).

6. VENTILATION – L'appareil devra être disposé de sorte que sa position n'interfère pas avec son système de ventilation. N'obstruez pas les ouvertures de ventilation en plaçant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface similaire. Ce produit ne doit pas non plus être placé dans une installation intégrée, comme une bibliothèque ou un meuble qui empêcherait une bonne ventilation.

7. CHALEUR – N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, telles qu'un radiateur, une grille de diffusion de chaleur, un poêle ou tout autre appareil (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.

8. SOURCE D'ALIMENTATION – L'appareil ne doit être relié qu'au type de source d'alimentation décrit dans les instructions d'utilisation ou mentionné sur l'appareil.

9. MISE À LA TERRE – des précautions doivent être prises afin d'assurer que les systèmes de mise à la terre de l'appareil ne sont pas défectueux.

10. PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION – Les cordons d'alimentation doivent être agencés de manière à ne pas être piétinés ou coincés par des objets placés sur ou contre ceux-ci.

11. LIGNE D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE – Si vous utilisez une antenne extérieure, veillez à la maintenir à une distance suffisante des lignes électriques.

12. INTRUSION D'OBJET ET DE LIQUIDE – Prenez soin à ce qu'aucun objet ou liquide ne s'introduise dans le boîtier via les ouvertures.

13. AVERTISSEMENT CONCERNANT LES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES – un problème au niveau du fonctionnement de l'affichage ou encore l'inactivité des commandes peut être dû à une décharge électrostatique. Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le. Rebranchez-le après quelques secondes.

14. DÉGÂTS NÉCESSITANT UNE RÉVISION – L'appareil devra être révisé par un technicien qualifié lorsque :

- a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
- b. Des objets ou des liquides ont été projetés dans le boîtier de l'appareil.
- c. L'appareil a été exposé à la pluie.
- c. L'appareil a subi une chute ou le boîtier est endommagé.
- e. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement.

15. DÉPANNAGE – L'utilisateur ne doit en aucun cas essayer de réparer l'appareil. Il s'en tiendra à ce qui est décrit dans les instructions d'utilisation. Pour toute réparation, veuillez vous adresser à un technicien qualifié.

Remarques :

- a. Un CD sale ou rayé peut entraîner des problèmes de saut de plage. Nettoyez le CD ou remplacez-le.
- b. En cas de dysfonctionnement ou de message d'erreur, débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil et enlevez toutes les piles puis rebranchez-le.

AVANT L'UTILISATION

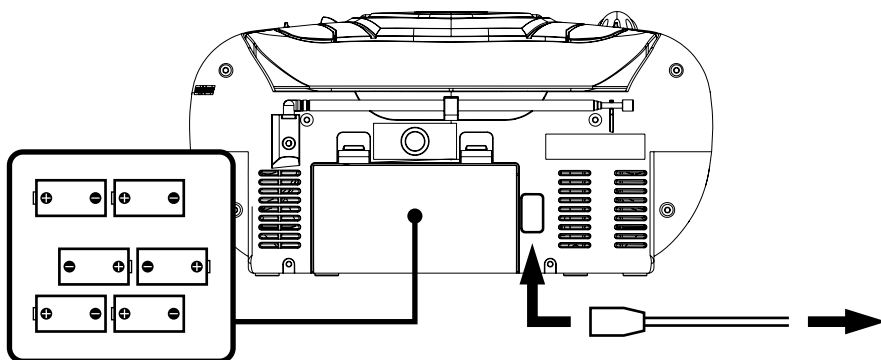
Remarques : CONCERNANT LES DISQUES COMPACT

Puisqu'un CD sale ou rayé peut endommager l'appareil, soyez attentif aux éléments suivants :

- a. Disques compact utilisables. N'utilisez que les CD portant la marque mentionnée ci-dessous.
- b. N'utilisez que des signaux audio numériques.



SOURCES D'ALIMENTATION



Insérez 6 piles de type C dans le compartiment prévu à cet effet ou branchez l'appareil à une prise de courant.

ALIMENTATION CA

Vous pouvez alimenter votre lecteur portable en branchant le cordon d'alimentation CA détachable (situé à l'arrière de l'appareil) dans une prise murale. Vérifiez que la tension nominale de votre appareil correspond à la tension du secteur local. Assurez vous que le cordon d'alimentation est correctement connecté à l'appareil.

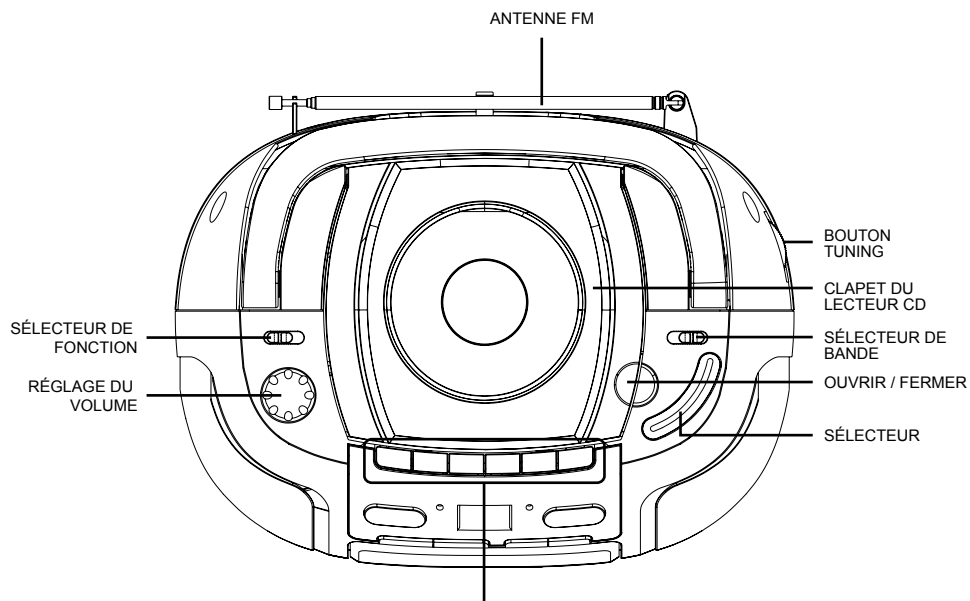
BATTERIE

Insérez 6 piles de type C dans le compartiment prévu à cet effet. Assurez-vous que les piles sont placées correctement pour éviter d'endommager l'appareil. Retirez toujours les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période car cela risque d'entraîner une fuite des piles et donc d'endommager votre appareil.

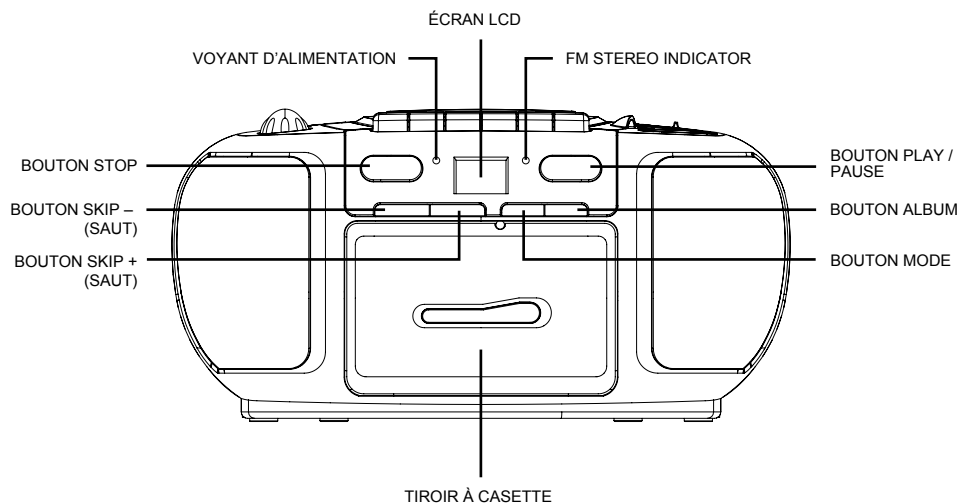
Remarques :

- Utilisez des piles du même type. N'utilisez jamais des piles différentes en même temps.
- Pour utiliser l'appareil à l'aide de piles, déconnectez le cordon d'alimentation CA de l'appareil.

EMPLACEMENT DES BOUTONS



TOUCHES DU RADIOCASSETTE - PAUSE, STOP/EJECT, FAST FORWARD, REWIND, PLAY, RECORD



FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

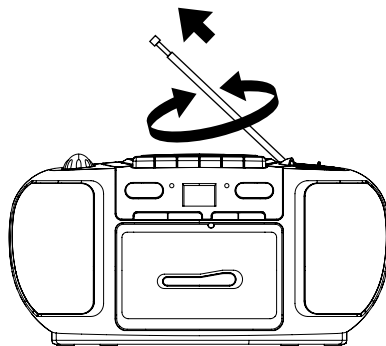
1. Placez le sélecteur de FONCTION en mode « RADIO ».
2. Sélectionnez la bande de votre choix en utilisant le sélecteur de bande.
3. Sélectionnez une fréquence radio en fonction de la station désirée à l'aide de la touche « TUNING » (Syntoniseur).
4. Réglez le volume à l'aide de la molette « VOLUME ».

RÉCEPTION FM / FM-STEREO

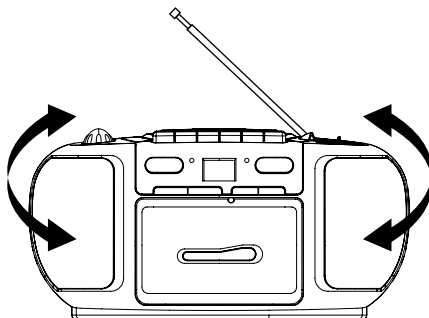
- Placez le sélecteur de bande en mode FM pour une réception MONO.
- Placez le sélecteur de bande en mode FM ST pour une réception FM STEREO. Le témoin Stéréo s'allume lorsque le mode FM ST est activé.

POUR UNE MEILLEURE RÉCEPTION

- Réorientez l'antenne afin d'obtenir une meilleure réception FM.



- Réorientez l'appareil afin d'obtenir une meilleure réception AM.



FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTES

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- Touche PAUSE **||** Appuyez sur cette touche pour arrêter temporairement la lecture de la cassette.
- Touche STOP / EJECT **■▲** Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture de la cassette. Appuyez à nouveau sur cette touche pour ouvrir le compartiment à cassette après l'arrêt complet de la lecture.
- Touche FAST FORWARD **◀◀ &** Appuyez sur cette touche pour effectuer une avance rapide ou un
Touche REWIND **▶▶** rembobinage.
- Touche PLAY **▶** Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture de la cassette.
- Touche RECORD **●** Appuyez sur cette touche en même temps que sur la touche « PLAY » pour lancer un enregistrement.

PLAYBACK

1. Placez le sélecteur de FONCTION en mode « TAPE ».
2. Appuyez sur la touche « STOP / EJECT » pour ouvrir le compartiment et insérez la cassette.
3. Fermez le compartiment à cassette.
4. Appuyez sur la touche « PLAY » pour commencer la lecture.
5. Réglez le volume à l'aide de la molette « VOLUME ».
6. Appuyez sur la touche « PAUSE » lorsque vous souhaitez arrêter temporairement la lecture.
7. Appuyez sur la touche « STOP / EJECT » lorsque la lecture est terminée.

ENREGISTREMENT

1. Appuyez sur la touche « STOP / EJECT » pour ouvrir le compartiment et insérez une cassette vierge.
2. Sélectionnez la source que vous souhaitez enregistrer.
Pour enregistrer à partir de la radio, appuyez sur la touche « FUNCTION » pour sélectionner le mode « TUNER » et déterminez la station de votre choix.
Pour enregistrer à partir d'un disque CD / MP3, placez un disque dans le compartiment prévu à cet effet. Placez le sélecteur de fonction en mode « CD / MP3 » et sélectionnez la piste souhaitée.
3. Appuyez sur la touche « RECORD » en même temps que sur la touche « PLAY » pour lancer un enregistrement.
4. Appuyez sur la touche « STOP / EJECT » lorsque la lecture est terminée.

FONCTIONNEMENT DU CD / MP3

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- Touche PLAY/PAUSE ►|| Appuyez sur cette touche pour lire le disque CD / MP3.
Appuyez à nouveau sur cette même touche pour arrêter temporairement la lecture du disque CD/MP3.
Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
- Touche SKIP + ►►I & Appuyez sur cette touche pour passer à la plage suivante ou précédente.
Touche SKIP - I◄◄ Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à atteindre le moment choisi de la plage.
- STOP ■ Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture du disque CD / MP3.

PLAYBACK

1. Placez le sélecteur de fonction en mode « CD / MP3 ».
2. Ouvrez le Clapet du lecteur et placez un disque CD / MP3 avec l'étiquette vers le haut dans le compartiment CD.
3. Fermez le clapet du lecteur CD.
4. Une recherche de focalisation est effectuée si le disque est à l'intérieur du lecteur. Le nombre total de pistes est lue et apparaît à l'écran.
5. Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE pour lire le disque CD / MP3.
Vous pouvez sélectionner le dossier de votre choix en cliquant sur la touche « ALBUM » (pour les MP3 uniquement).
6. Réglez le volume à l'aide de la molette « VOLUME ».
7. Appuyez sur la touche « PLAY / PAUSE » lorsque vous souhaitez arrêter temporairement la lecture.
8. Appuyez sur la touche « STOP » lorsque la lecture est terminée.

Vous pouvez programmer la lecture de 20 plages d'un disque dans l'ordre que vous souhaitez.

Appuyez avant tout sur la touche « STOP ».

1. Appuyez sur la touche « MODE », L'écran affiche « P01 » et clignote.

2. Sélectionnez la plage souhaitée en utilisant les touches « SKIP + » ou « SKIP - ». (Vous pouvez sélectionner le dossier de votre choix en cliquant sur le bouton « ALBUM »).

3. Appuyez à nouveau sur la touche « MODE » pour mémoriser votre choix de plage.

4. Répétez les étapes 2 et 3 afin de mémoriser d'autres pages.

5. Lorsque toutes les plages souhaitées sont programmées, appuyez sur la touche « PLAY / PAUSE » pour lire le disque dans l'ordre choisi lors de la programmation.

6. Appuyez deux fois sur la touche « STOP » pour mettre un terme à la lecture programmée.

Appuyez sur le bouton « MODE » pendant la lecture du disque CD / MP3.

Vous changez de mode à chaque fois que vous appuyez sur ce bouton. Les modes se succèdent comme suit :

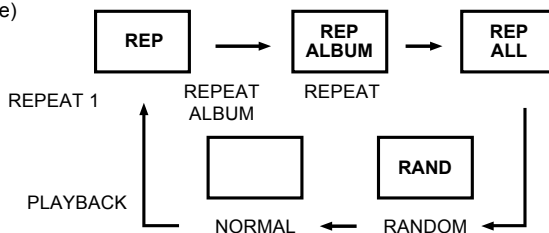
1 - REPEAT 1 (Répéter 1)

2 - REPEAT ALBUM (*MP3 ONLY) (Répéter l'album - *MP3 seulement)

3 - REPEAT ALL (Répéter tout)

4 - RANDOM (Lecture aléatoire)

5 - NORMAL PLAYBACK (Lecture normale)



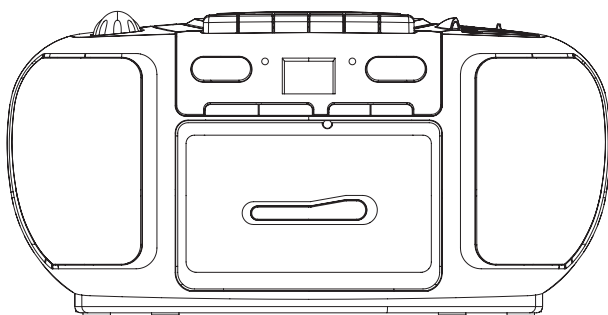
Aidez-nous à protéger l'environnement !

Veillez à respecter les réglementations locales : rappez les équipements électriques défectueux dans un centre de réception des déchets approprié.

www.mpmaneeurope.com



BEDIENUNGSANLEITUNG

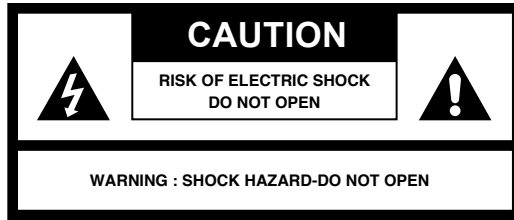


CSD-18



WARNUNG

UM BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DARF DIESES GERÄT KEINEM REGEN ODER SONSTIGER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.



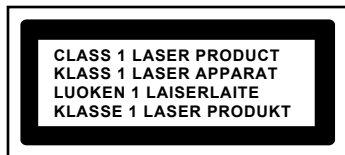
VORSICHT
STROMSCHLAGEGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

WARNUNG:
STROMSCHLAGEGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

BLITZ-PFEIL-SYMBOL – in einem gleichschenkligen Dreieck: Weist den Benutzer auf gefährliche, nicht isolierte Spannung im Gerätegehäuse hin, die hoch genug sein kann, um einen Stromschlag bei Personen zu verursachen.

AUSRUFZEICHEN – in einem gleichschenkligen Dreieck: Weist darauf hin, dass ein bestimmtes Bauteil aus Sicherheitsgründen nur durch das in der Dokumentation angegebene Bauteil ersetzt werden darf.

Die folgende Beschriftung ist auf dem Gerät angebracht und verweist auf das korrekte Verfahren beim Arbeiten mit Laserstrahl:



AUFKLEBER KLASSE 1 LASERPRODUKT -

Dieser Aufkleber ist an der abgebildeten Stelle angebracht, um darauf hinzuweisen, dass sich in dem Gerät ein Laserbauteil befindet.

WARNAUFKLEBER FÜR STRAHLUNG -

Dieser Aufkleber ist im Inneren des Gerätes angebracht. Wie in der Abbildung gezeigt. Warnt gegen bestimmte Maßnahmen am Gerät. Das Gerät enthält eine Vorrichtung, die Laserstrahlen gemäß den Grenzwerten eines Laserprodukts der Klasse 1 abgibt.

SICHERHEITSHINWEISE

- 1. LESEN** – Alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen müssen gelesen werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- 2. AUFBEWAHREN** – Alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen sind zur späteren erneuten Bezugnahme aufzubewahren.
- 3. EINHALTEN** – Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sind einzuhalten.
- 4. BEFOLGEN** – Allen Betriebsanweisungen ist Folge zu leisten.
- 5. WASSER UND FEUCHTIGKEIT** – Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Wäschetrog, Schwimmbad oder nasser Keller) benutzt werden.
- 6. LÜFTUNG** – Das Gerät ist so zu platzieren, dass die seine Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden. Das Gerät nicht auf eine Oberfläche (z.B. Bett, Sofa oder dergleichen) und nicht in eine geschlossene Umgebung (z.B. Bücherregal oder Schrank) legen, wo die Lüftungsöffnungen blockiert werden können bzw. wo die Belüftung unzureichend ist.
- 7. WÄRME** – Das Gerät darf nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, Ofen, Verstärker und dergleichen) gelegt werden.
- 8. STROMQUELLE** – Die Stromversorgung, an die das Gerät angeschlossen wird, muss dem in der Bedienungsanleitung oder auf dem Geräteaufkleber angegebenen Typ entsprechen.
- 9. ERDUNG** – Vorsichtsmassnahmen sind zu ergreifen, damit die Erdung des Geräts nicht deaktiviert wird.
- 10. SCHUTZ DES STROMKABELS** – Das Stromkabel ist so zu legen, dass niemand darauf treten kann und dass es nicht durch Objekte eingeklemmt werden kann.
- 11. ELEKTRIZITÄTSLEITUNGEN** – Eine Außenantenne muss entfernt von Elektrizitätsleitungen platziert werden.
- 12. EINDRINGEN VON GEGENSTÄNDEN UND FLÜSSIGKEIT** – Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände durch die Gehäuseöffnungen in das Innere des Gerätes fallen können und dass keine Flüssigkeiten in das Gerät verschüttet werden.
- 13. ESD-WARNUNG** – Im Fall einer Betriebsstörung oder wenn das Gerät nicht auf die Bedienelemente reagiert, liegt möglicherweise eine elektrische Entladung vor. Das Gerät abschalten und den Netzstecker herausziehen. Nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
- 14. SCHÄDEN AM GERÄT** – In folgenden Fällen muss das Gerät durch einen Elektrofachmann repariert werden:
 - a. Netzkabel oder -stecker ist beschädigt.
 - b. Gegenstände oder Flüssigkeit sind in das Innere des Gehäuses gelangt.
 - c. Das Gerät wurde Regen ausgesetzt.
 - c. Das Gerät ist heruntergefallen oder das Gehäuse ist beschädigt.
 - c. Das Gerät funktioniert nicht normal.
- 15. EINGRIFFE** – Der Benutzer darf an dem Gerät nur die Eingriffe vornehmen, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. In allen anderen Fällen muss er das Gerät einem Elektrofachmann übergeben.

Hinweise:

- a. Schmutz oder Kratzer auf der CD können zu einem Sprungproblem führen. Die CD muss gereinigt oder ersetzt werden.
- b. Im Fall einer Fehleranzeige oder einer Funktionsstörung, das Netzkabel trennen und alle Batterien entfernen. Dann den Strom wieder einschalten.

VOR DEM BETRIEB

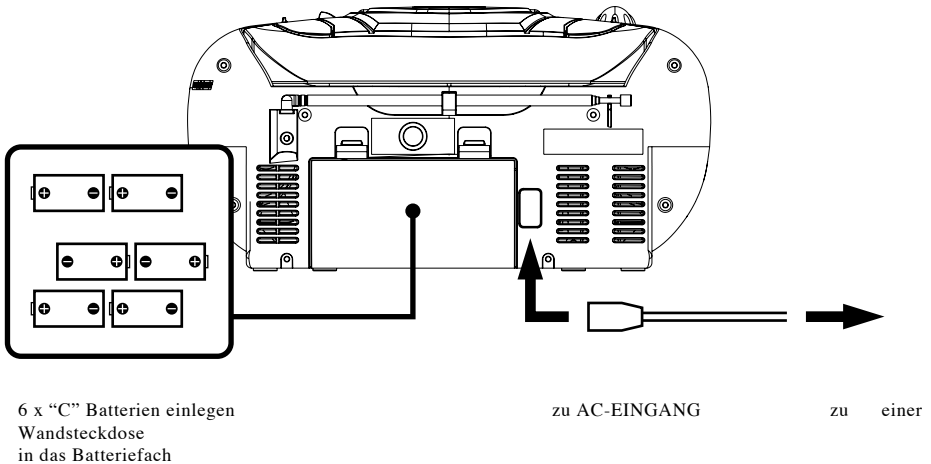
Hinweise: BETREFFEND CDs.

Das Gerät kann durch schmutzige, beschädigte oder verbogene CDs beschädigt werden. Darum ist besonders auf Folgendes zu achten:

- a. Brauchbare CDs. Nur CDs mit der unten abgebildeten Kennzeichnung benutzen.
- b. CDs nur mit digitalen Audiosignalen.



STROMQUELLEN



WECHSELSTROM

Sie können Ihr tragbares System mit Strom versorgen, indem Sie das abnehmbare AC-Netzkabel an den AC-Eingang auf der Rückseite des Gerätes und an eine AC-Wandsteckdose anschließen. Sicherstellen, dass die Nennspannung des Geräts mit der Stromspannung vor Ort übereinstimmt. Sicherstellen, dass das AC-Stromkabel gut im Gerät sitzt.

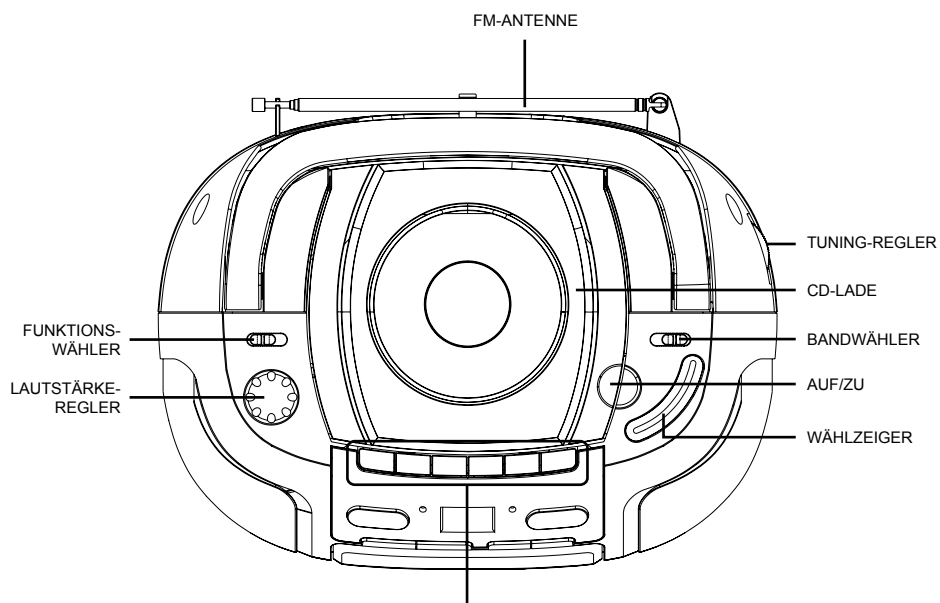
BATTERIESTROM

Legen Sie 6 x "C"-Batterien in das Batteriefach ein. Sicherstellen, dass die Batterien richtig eingelegt sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Die Batterien immer entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, damit diese nicht im Gerät auslaufen und es beschädigen.

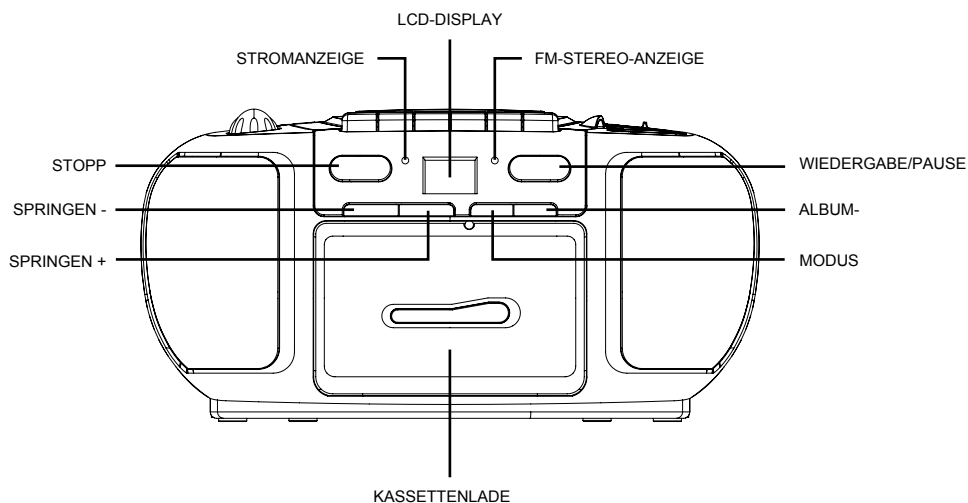
Hinweise:

- Batterien vom gleichen Typ benutzen. Nie verschiedene Batterietypen zusammen benutzen.
- Um das Gerät mit Batterien zu betreiben, das Netzkabel abziehen.

BEDIENELEMENTE



BANDTASTEN – PAUSE, STOPP/AUSWERFEN, SCHNELLER VORLAUF, RÜCKLAUF, WIEDERGABE, AUFNAHME



RADIOBETRIEB

ALLGEMEINER BETRIEB

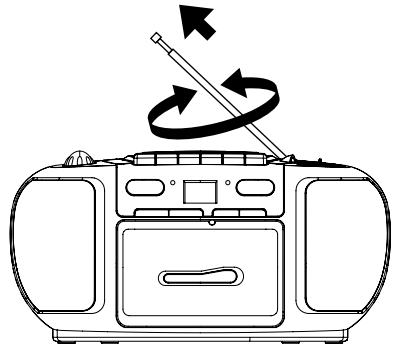
1. Am Wahlelement "FUNKTION" den Modus "RADIO" einstellen.
2. Das gewünschte Band mithilfe des Wahlelements "BAND" auswählen.
3. Radiofrequenz am Bedienelement "TUNING" auf den gewünschten Sender einstellen.
4. Den Regler für "LAUTSTÄRKE" auf die gewünschte Stufe einstellen.

FM / FM-STEREOEMPfang

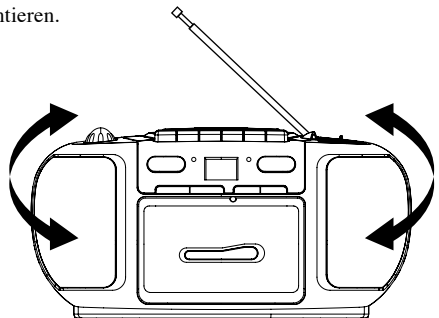
- Am Wahlelement "BAND" den FM-Modus für Monoempfang einstellen.
- Am Wahlelement "BAND" den FM ST-Modus für Stereoempfang einstellen. Die Anzeige für Stereoempfang leuchtet, wenn der FM ST-Modus eingeschaltet ist.

BESSERER EMPFANG

- Für einen besseren FM-Empfang, die Antenne drehen.



- Für einen besseren AM-Empfang, das Gerät anders orientieren.



BANDBETRIEB

ALLGEMEINER BETRIEB

PAUSE		Drücken, um die Bandwiedergabe vorübergehend zu stoppen. Nochmals drücken; um die Bandwiedergabe fortzusetzen.
STOPP/AUSWERFEN	■▲	Drücken, um die Bandwiedergabe vollständig zu stoppen. Nochmals drücken, um die Kassettenlade zu öffnen, nachdem der Bandlauf gestoppt ist.
SCHNELLER VORLAUF RÜCKLAUF	◀◀ & ▶▶	Drücken, um das Band schnell vor bzw. zurück zu spulen.
WIEDERGABE	▶	Drücken, um die Bandwiedergabe zu starten.
AUFNAHME	●	Zusammen mit der Taste "WIEDERGABE" drücken, um die Aufnahme zu beginnen.

WIEDERGABE

1. Am Wahlelement "FUNKTION" den Modus "BAND" einstellen.
2. Die Taste "STOPP/AUSWERFEN" drücken, um die Kassettenlade zu öffnen und das Band einzulegen.
3. Die Kassettenlade schließen.
4. Die Taste "WIEDERGABE" drücken, um die Bandwiedergabe zu starten.
5. Den Regler für "LAUTSTÄRKE" auf die gewünschte Stufe einstellen.
6. Die Taste "PAUSE" drücken, um die Bandwiedergabe vorübergehend anzuhalten.
7. Die Taste "STOPP/AUSWERFEN" drücken, wenn Sie fertig sind.

AUFNEHMEN

1. Die Taste "STOPP/AUSWERFEN" drücken, um die Kassettenlade zu öffnen, und ein leeres Band einlegen.
2. Die Quelle für die Aufnahme wählen. Aufnehmen vom Radio: Die Taste "FUNKTION" drücken, um "RADIO" zu wählen, und den gewünschten Sender einstellen.
Aufnehmen von CD / MP3: Disc in die CD-Lade legen. Am Wahlelement "FUNCTION" den Modus "CD / MP3" einstellen und einen Song wählen..
3. Die Taste "AUFNAHME" zusammen mit der Taste "WIEDERGABE" drücken, um die Aufnahme zu beginnen.
4. Die Taste "STOPP/AUSWERFEN" drücken, wenn Sie fertig sind.

ALLGEMEINER BETRIEB

- WIEDERGABE/PAUSE ►|| Drücken, um die Wiedergabe der CD / MP3-Disc zu starten.
Erneut drücken, um die CD/MP3-Wiedergabe anzuhalten.
Nochmals drücken; um die Wiedergabe fortzusetzen
- BERSPRINGEN + ►► & Drücken, um eine Spur vor bzw. zurück zu gehen.
ÜBERSPRINGEN - ◀◀ Drücken und halten, bis die Tonstelle gefunden ist.
- STOP ■ Drücken, um die CD/MP3-Wiedergabe vollständig zu stoppen.

WIEDERGABE

1. Am Wahlelement "FUNKTION" den Modus "CD / MP3" einstellen.
2. Die CD-Lade öffnen und eine CD- oder MP3-Disc mit dem Etikett nach oben in das CD-Fach einlegen.
3. Die CD-Lade schließen.
4. Nach dem Einlegen der Disc erfolgt die Fokussuche. Die Anzahl der Songs wird gelesen und am Display angezeigt.
5. Die Taste "PLAY / PAUSE" drücken, um die CD / MP3-Disc zu spielen.
Wenn Sie die Taste "ALBUM" drücken, können Sie einen Ordner auswählen (nur für MP3).
6. Den Regler für "LAUTSTÄRKE" auf die gewünschte Stufe einstellen.
7. Die Taste "WIEDERGABE/PAUSE" nochmals drücken, um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten.
8. Die Taste "STOPP" drücken, um die Wiedergabe zu stoppen.

CD / MP3 OPERATION

PROGRAMM

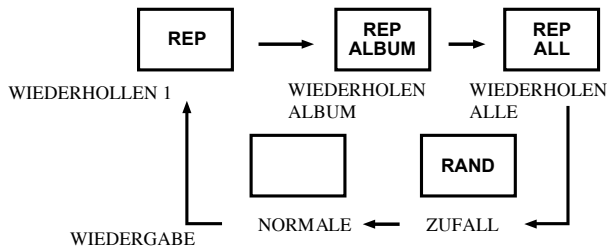
Bis zu 20 Spuren können für die Disc-Wiedergabe in beliebiger Reihenfolge programmiert werden.
Vor Verwendung dieser Funktion, die Taste "STOPP" drücken.

1. Die Taste "MODE" drücken. Das Display zeigt "P01" an und blinkt.
2. Den gewünschten Song mithilfe der Taste "SPRINGEN +" oder "SPRINGEN -" auswählen. (Durch Drücken der Taste "ALBUM" können Sie ein Album auswählen.)
3. Die Taste "MODUS" nochmals drücken, um den gewünschte Song im Programmspeicher zu bestätigen.
4. Schritt 2 und 3 wiederholen, um weitere Songs im Programm zu speichern.
5. Wenn alle gewünschten Songs programmiert sind, die Taste "WIEDERGABE/PAUSE" drücken, um die Wiedergabe der Disc in der programmierten Reihenfolge auszuführen.
6. Die Taste "STOPP" zweimal drücken, um die programmierte Wiedergabe zu stoppen.

MODUS

Während der Wiedergabe der CD-/MP3-Disc, die Taste "MODUS" drücken.
Bei jedem Drücken wird die Modusfunktion wie folgt umgeschaltet:

- 1 - WIEDERHOLEN 1
- 2 - WIEDERHOLEN ALBUM (*NUR MP3)
- 3 - ALLE WIEDERHOLEN
- 4 - ZUFALL
- 5 - NORMALE WIEDERGABE

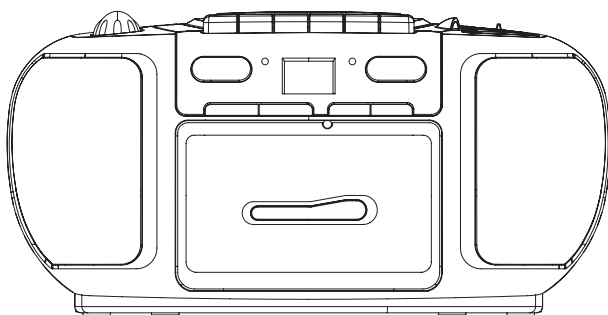


Helfen Sie, die Umwelt zu schützen!
Beachten Sie die geltenden Umweltvorschriften: Bringen Sie irreparable
Elektrogeräte zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle.

[www. mpmaneuropa.com](http://www.mpmaneuropa.com)



MANUALE D'USO



CSD-18



AVVERTENZE

NON ESPORRE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMITÀ, PERICOLO DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE.

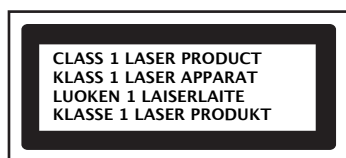


LAMPO CON PUNTA A FRECCIA – interno ad un triangolo equilatero, indica all'utente di prestare estrema attenzione a causa della presenza di tensione non isolata, interna all'involucro dell'apparecchio, di potenza sufficiente per costituire rischio di scossa elettrica per le persone.



PUNTO ESCLAMATIVO – interno a un triangolo equilatero, indica che un determinato componente deve essere sostituito solo con ricambi originali, per motivi di sicurezza.

La seguente etichetta viene fissata sull'unità e riporta la procedura corretta per le operazioni da svolgere con raggio laser:



PRODOTTO LASER DI CLASSE 1

ETICHETTA PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 –

La presente etichetta viene fissata come indicato in figura e informa l'utente che l'apparecchio contiene un raggio laser.



ETICHETTA DI AVVISO PRESENZA DI RADIAZIONI –

La presente etichetta deve essere fissata internamente all'unità, come indicato dalla figura. Serve ad informare l'utente che l'apparecchio contiene raggi laser radioattivi, in funzione delle regolamentazioni relative ai prodotti laser di classe 1.

NOTA

Il produttore dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alle disposizioni del D.M. 28.8.95 N. 548 secondo quanto previsto nel paragrafo 3 dell'allegato A al D.M. 25.6. 85 e nel paragrafo 3 dell'allegato 1 al D.M. 27.8.87 (prescrizioni relative alle frequenze).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. LEGGERE LE ISTRUZIONI – Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento prima di attivare l'apparecchio.

2. CONSERVARE LE ISTRUZIONI – Le istruzioni di sicurezza e di funzionamento devono essere conservate in luogo asciutto e pulito per futuri riferimenti.

3. RISPETTARE LE AVVERTENZE – Tutte le avvertenze e le istruzioni relative al prodotto devono essere rispettate.

4. SEGUIRE LE ISTRUZIONI – È importante seguire attentamente tutte le istruzioni relative all'apparecchio e al suo funzionamento.

5. ACQUA E UMIDITÀ – L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, per esempio vasca da bagno, lavabo, lavello della cucina, piscina o in ambienti con suolo bagnato.

6. VENTILAZIONE – L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la sua posizione o ubicazione non interferisca con la corretta ventilazione. Non posizionare l'apparecchio su letti, divani, poltrone o superfici simili che possano bloccare le aperture di ventilazione, in impianti incassati, come per esempio una libreria o un armadietto, che possano impedire al flusso di aria di scorrere nelle aperture di ventilazione.

7. CALORE – L'apparecchio deve essere posizionato lontano da fonti di calore quali radiatori, forni o altre applicazioni (incluso amplificatori) che possano produrre calore.

8. FONTE DI ALIMENTAZIONE – L'apparecchio deve essere collegato alla fonte di alimentazione descritta nel manuale di istruzioni o indicata sull'apparecchio stesso.

9. CONNESSIONE A MASSA – È importante prendere le precauzioni necessarie ad assicurare che il collegamento a massa dell'apparecchio non sia difettoso.

10. PROTEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE – I cavi dell'alimentazione devono essere posizionati in modo da non essere calpestati o staccati da accessori vicini.

11. LINEE DELL'ALIMENTAZIONE – Posizionare un'antenna esterna lontano dalle linee dell'alimentazione.

12. INGRESSO DI OGGETTI E LIQUIDI – Evitare l'ingresso di oggetti estranei o liquidi nell'apparecchio, attraverso le aperture dell'involucro.

13. DANNO CHE RICHIEDE ASSISTENZA – L'apparecchio deve essere manipolato solo da personale qualificato qualora:

Il cavo dell'alimentazione o la spina siano stati danneggiati.

Oggetti o liquidi siano penetrati nell'apparecchio.

L'apparecchio sia stato esposto a pioggia.

L'apparecchio sia caduto o l'involucro esterno danneggiato.

L'apparecchio non funzioni correttamente.

14. ASSISTENZA – L'utente non deve mai tentare di riparare l'apparecchio ed effettuare operazioni oltre quelle concesse dal presente manuale di istruzioni. Per tutte le operazioni di riparazione o assistenza rivolgersi a personale qualificato.

Note:

– Un CD sporco o graffiato può causare problemi durante la riproduzione (salto del CD). Pulire o cambiare il CD.

– In caso di guasto o malfunzionamento, scollegare il cavo dell'alimentazione e rimuovere le batterie. Quindi riaccendere l'apparecchio.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Note: RELATIVE AL COMPACT DISC.

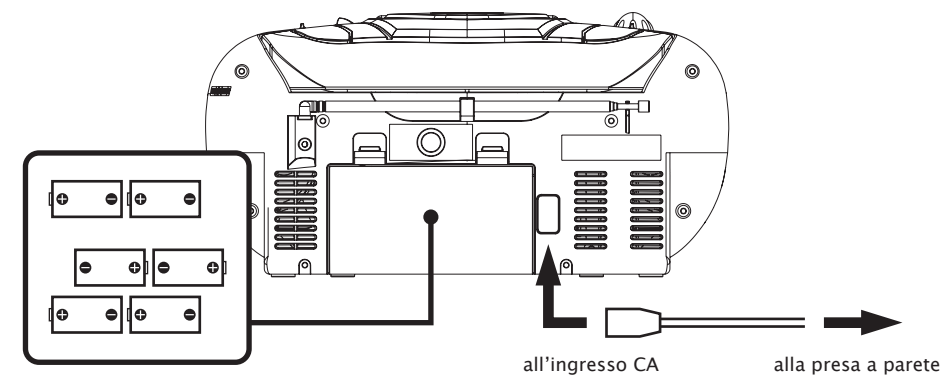
Dal momento che i dischi sporchi, danneggiati o deformati possono danneggiare l'apparecchio, prestare particolare attenzione a:

– CD riutilizzabili. Utilizzare solo CD indicanti il marchio sottostante.

– Solo CD con segnali audio digitali.



ALIMENTAZIONI



Inserire 6 batterie di tipo "C"
nell'apposito vano batterie.

ALIMENTAZIONE CA

Per accendere l'apparecchio portatile collegare la spina amovibile CA, nell'ingresso CA ubicato nella parte posteriore dell'apparecchio, alla presa a parete CA. Verificare che la tensione nominale corrisponda alla tensione locale. Verificare inoltre che il cavo di alimentazione CA sia completamente inserito nell'apparecchio.

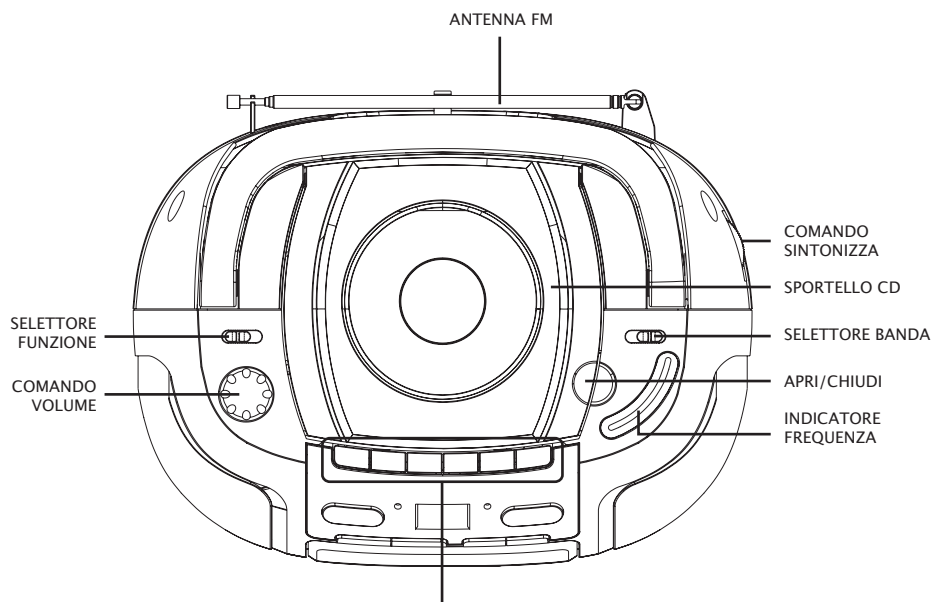
ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Inserire 6 batterie di tipo "C" nel vano batterie. Verificare che le batterie siano inserite correttamente onde evitare di provocare un danno all'apparecchio. Rimuovere sempre le batterie qualora l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, dal momento che le stesse potrebbero provocare perdite e danneggiare l'apparecchio stesso.

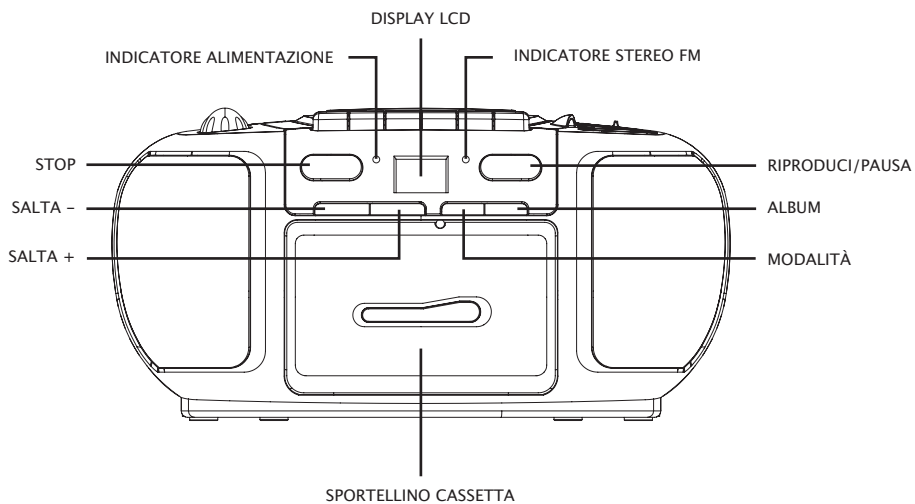
NOTE:

- Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo. Non mischiare diversi tipi di batterie.
- Se si desidera utilizzare l'apparecchio alimentato a batterie, scollegare il cavo CA dall'alimentazione.

UBICAZIONE DEI COMANDI



TASTI CASSETTA - PAUSA, STOP/ESPULSIONE, AVANTI VELOCE, RIAVVOLGI, RIPRODUCI, REGISTRA



RADIO

FUNZIONAMENTO GENERALE

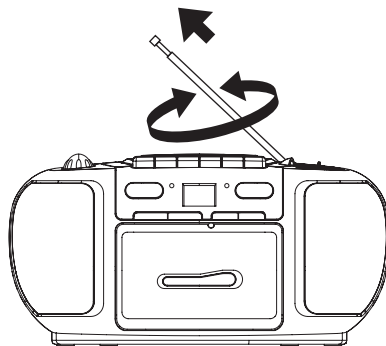
1. Impostare il selettore "FUNZIONE" in modalità "RADIO".
2. Selezionare la banda desiderata utilizzando il selettore "BANDA".
3. Regolare la frequenza radio alla stazione desiderata utilizzando il comando "SINTONIZZA".
4. Impostare il comando "VOLUME" al livello desiderato.

RICEZIONE FM/ FM-STEREO

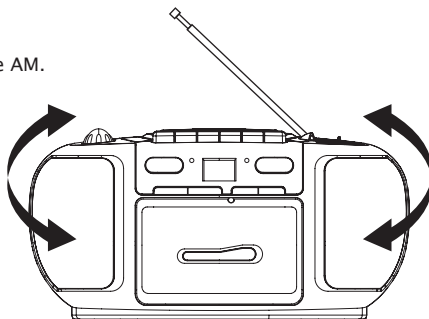
- Impostare il selettore "BANDA" su modalità FM per la ricezione MONO.
- Impostare il selettore "BANDA" su modalità FM ST per la ricezione STEREO FM. L'indicatore Stereo si accende indicando la modalità ST. FM.

PER UNA MIGLIORE RICEZIONE

- Riorientare l'antenna per una migliore ricezione FM.



- Riposizionare l'apparecchio per una migliore ricezione AM.



NASTRO

FUNZIONAMENTO GENERALE

PAUSA 	Premere per arrestare temporaneamente la riproduzione del nastro. Premere ancora una volta per riprendere la riproduzione.
STOP/ESPULSIONE 	Premere per arrestare il funzionamento del nastro. Premere ulteriormente per aprire lo sportellino cassetta al termine dell'avvolgimento del nastro.
AVANZAMENTO RAPIDO  RIAVVOLGIMENTO 	Premere per avviare l'avanzamento rapido del nastro in avanti o all'indietro.
RIPRODUCI 	Premere per avviare la riproduzione.
REGISTRA 	Premere il tasto contemporaneamente al tasto "RIPRODUCI" per avviare la riproduzione.

RIPRODUZIONE

1. Impostare il selettore "FUNZIONE" in modalità "NASTRO".
2. Premere il tasto "STOP/ESPULSIONE", per aprire lo sportellino cassetta e inserire il nastro.
3. Chiudere lo sportellino.
4. Premere il tasto "RIPRODUCI" per iniziare la riproduzione.
5. Impostare il comando "VOLUME" al livello desiderato.
6. Premere "PAUSA" per arrestare temporaneamente la riproduzione.
7. Premere "STOP/ESPULSIONE" al termine.

REGISTRAZIONE

1. Premere il tasto "STOP/ESPULSIONE" per aprire lo sportellino cassetta e inserire un nastro vuoto.
2. Selezionare la fonte da cui si desidera registrare.

Registrazione dalla radio – Regolare il selettore "FUNZIONE" su "RADIO" e impostare alla stazione desiderata.

Registrazione da CD/MP3 – Inserire un disco nell'apposito vano. – Regolare il selettore "FUNZIONE" su "CD/MP3" e selezionare la traccia desiderata.

3. Premere contemporaneamente "REGISTRA" e "RIPRODUCI" per avviare la registrazione.
4. Premere "STOP/ESPULSIONE" al termine.

FUNZIONAMENTO GENERALE

- RIPRODUCI/PAUSA** ►|| Premere per avviare la riproduzione di CD/MP3.
Premere ancora una volta per arrestare temporaneamente la riproduzione.
Premere ancora una volta per riprendere la riproduzione.
- SALTA +** ►►| Premere per passare alla traccia successiva o ritornare alla traccia
SALTA - |◄◄ precedente.
Mantenere premuto durante la riproduzione fino al ritrovamento del punto della traccia.
- STOP** ■ Premere per arrestare la riproduzione del CD/MP3.

RIPRODUZIONE

1. Impostare il selettore "FUNZIONE" su modalità "CD/MP3".
2. Aprire lo sportellino CD e posizionare il disco CD/MP3 con l'etichetta rivolta verso l'alto.
3. Chiudere lo sportellino CD.
4. All'inserimento del disco, la ricerca della funzione viene eseguita.
Per CD – Il numero totale delle tracce viene visualizzato sul display.
Per MP3 – La dicitura MP3 appare sul display.
5. Premere il tasto "RIPRODUCI/PAUSA" per avviare la riproduzione del disco CD/MP3.
6. Selezionare la cartella desiderata premendo il tasto "ALBUM" (solo per MP3).
7. Impostare il comando "VOLUME" al livello desiderato.
8. Premere il tasto "RIPRODUCI/PAUSA" per arrestare temporaneamente la riproduzione.
Premere il tasto "STOP" al termine.

PROGRAMMA

È possibile programmare fino a 20 tracce, in qualsivoglia ordine.

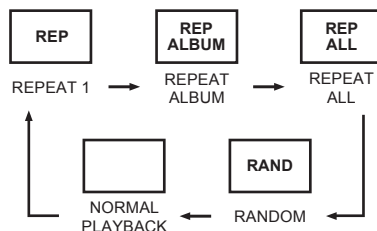
Verificare di avere premuto il tasto "STOP" prima dell'uso.

1. Premere il tasto "PROGRAMMA"; sul display appare "P01" e il display inizia a lampeggiare.
2. Selezionare la traccia desiderata utilizzando i tasti "SALTA -" e "SALTA +". (È possibile selezionare l'album desiderato premendo il tasto "ALBUM").
3. Premere ancora il tasto "PROGRAMMA" per confermare la traccia nella memoria del programma.
4. Ripetere i passi 2 e 3 per aggiungere ulteriori tracce alla memoria del programma.
5. Qualora tutte le tracce desiderate siano state programmate, premere "RIPRODUCI/PAUSA" per riprodurre il disco nell'ordine programmato.
6. Premere "STOP" due volte per terminare la riproduzione programmata.

MODALITÀ

Premere il tasto "MODALITÀ" durante la riproduzione del disco CD/MP3; ogni pressione commuta l'apparecchio nelle seguenti modalità:

- 1 - RIPETI 1
- 2 - RIPETI ALBUM (MOLO MP3*)
- 3 - RIPETI TUTTI
- 4 - CASUALE
- 5 - RIPRODUZIONE NORMALE



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151" Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).